

LOCKE & KEY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.06

"The Maze"

Alla celebrazione annuale del Winterfest, Kinsey cerca di fare il bravo con Gabe mentre una chiave trovata da Bode e Duncan potrebbe offrire un modo per sconfiggere Dodge.

Scritto da:

Kimi Howl Lee

Regia di:

Mairzee Almas

Data della diffusione:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membri del cast

Liyou Abere	...	Jamie
Kevin Alves	...	Javi
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Niqa Bailey	...	Mother
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Tanya Clarke	...	Carole Hawkins
Asia-Milan Geness	...	Poppy
Griffin Gluck	...	Gabe
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Indigo Jones	...	Pre-teen girl
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Kolton Stewart	Brinker Martin
Joy Tanner	Erin Voss



1
00:00:16 --> 00:00:17
Ciao, Kinsey.

2
00:00:20 --> 00:00:21
Gabe.

3
00:00:22 --> 00:00:23
Cosa ci fai qui?

4
00:00:23 --> 00:00:27
Ho lasciato la bici qui
e ho pensato di passare a controllare.

5
00:00:27 --> 00:00:29
Come sta Duncan? Ora ricorda?

6
00:00:30 --> 00:00:31
No.

7
00:00:31 --> 00:00:33
La chiave non ha funzionato.

8
00:00:35 --> 00:00:36
Cos'è successo?

9
00:00:37 --> 00:00:38
Sta bene?

10
00:00:39 --> 00:00:42
No, per niente. Sta riposando.

11
00:00:43 --> 00:00:44
Mi dispiace.

12
00:00:45 --> 00:00:47

Dev'essere davvero frustrante.

13

00:00:48 --> 00:00:50

Posso fare qualcosa? Potrei restare.

14

00:00:50 --> 00:00:52

Ciao. Non è un buon momento.

15

00:00:54 --> 00:00:57

Sì, lo so.

Dicevo che mi dispiace per Duncan.

16

00:00:57 --> 00:00:58

Se posso fare qualcosa...

17

00:00:58 --> 00:01:01

Ti ringrazio. Siamo a posto.
È una cosa di famiglia.

18

00:01:06 --> 00:01:07

Kinsey?

19

00:01:09 --> 00:01:11

Sì, dovresti andare.

20

00:01:13 --> 00:01:15

Grazie per essere passato.

21

00:01:17 --> 00:01:18

Figurati.

22

00:01:21 --> 00:01:23

Ci vediamo domani al Winter Fest, allora?

23

00:01:25 --> 00:01:26

Certo.

24

00:01:27 --> 00:01:28
Scrivimi se hai bisogno.

25

00:01:37 --> 00:01:39
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

26

00:01:49 --> 00:01:52
Era sempre a casa nostra.

27

00:01:52 --> 00:01:56
Passava un sacco di tempo con te.
Che diavolo sta cercando di fare?

28

00:01:56 --> 00:01:59
La vuoi smettere? Sono sconvolta, adesso.

29

00:02:01 --> 00:02:03
Ragazzi, ho grandi notizie!

30

00:02:03 --> 00:02:06
C'erano due Dodge all'attacco delle ombre.

31

00:02:06 --> 00:02:08
- Cosa?
- Da dove arrivi?

32

00:02:09 --> 00:02:10
Dal Nebraska.

33

00:02:10 --> 00:02:12
Rufus ci ha messo a ricordare,

34

00:02:12 --> 00:02:15
ma è sicuro di aver visto
due Dodge a casa sua,

35

00:02:15 --> 00:02:17
poco prima di svenire.

36

00:02:19 --> 00:02:21
Dodge aveva la Chiave Identità.

37

00:02:22 --> 00:02:25
- L'unica altra persona lì era...
- Ellie.

38

00:02:25 --> 00:02:26
Esatto.

39

00:02:27 --> 00:02:28
E se Dodge ci avesse ingannati?

40

00:02:29 --> 00:02:33
E se non fosse Dodge
quella che hai spinto nella Porta Nera?

41

00:02:36 --> 00:02:37
Oh, mio Dio.

42

00:02:39 --> 00:02:41
Abbiamo ucciso Ellie.

43

00:02:44 --> 00:02:46
Non potevate saperlo.

44

00:02:48 --> 00:02:51
- Ma l'abbiamo comunque uccisa.
- No. È stata Dodge.

45

00:02:52 --> 00:02:54
È bugiarda, manipolatrice.

46

00:02:58 --> 00:03:00
Non riesco nemmeno a pensarci, ora.

47

00:03:15 --> 00:03:17
Sto malissimo.

48

00:03:18 --> 00:03:19
Anche io.

49

00:03:19 --> 00:03:20
Ehi.

50

00:03:22 --> 00:03:23
Posso stare qui con voi?

51

00:03:26 --> 00:03:28
Erin ha ragione. È stata Dodge.

52

00:03:28 --> 00:03:30
Non potete farvene una colpa.

53

00:03:30 --> 00:03:32
Io invece me ne faccio una colpa

54

00:03:34 --> 00:03:37
per esserci stata insieme per mesi.

55

00:03:38 --> 00:03:39
Quanto sono stupida?

56

00:03:40 --> 00:03:42
Ci ha ingannati tutti.

57

00:03:43 --> 00:03:44

Credimi.

58

00:03:45 --> 00:03:48

Ma perché? Qual era il suo scopo?

59

00:03:49 --> 00:03:51

Ti ha mai chiesto delle chiavi?

60

00:03:53 --> 00:03:55

Beh, sì, ma...

61

00:03:56 --> 00:03:57

lo fanno tutti.

62

00:03:57 --> 00:04:00

Non mi viene in mente
niente in particolare che...

63

00:04:06 --> 00:04:07

Un momento.

64

00:04:08 --> 00:04:10

Una volta mi ha chiesto

65

00:04:11 --> 00:04:12

come creare le chiavi.

66

00:04:14 --> 00:04:17

Voleva sapere se papà
ce l'avesse insegnato.

67

00:04:17 --> 00:04:19

Forse vuole creare una chiave.

68

00:04:19 --> 00:04:20

Una chiave per cosa?

69

00:04:25 --> 00:04:26
Merda.

70

00:04:26 --> 00:04:28
Sa che tu hai creato una chiave.

71

00:04:29 --> 00:04:31
Ecco perché gli importa tanto di te.

72

00:04:32 --> 00:04:35
- E perché non è venuto a prendermi?
- Perché gli ho mentito.

73

00:04:36 --> 00:04:39
Non sa che hai recuperato la memoria.

74

00:04:41 --> 00:04:44
E non lo deve sapere,
almeno finché non avremo un piano.

75

00:04:46 --> 00:04:47
Giusto.

76

00:04:47 --> 00:04:48
Un piano.

77

00:05:18 --> 00:05:20
- Buongiorno.
- Buongiorno.

78

00:05:25 --> 00:05:27
Sembri vispa per una che ha fatto tardi.

79

00:05:28 --> 00:05:32
Diciamo che è stata una delle serate

più emozionanti degli ultimi tempi.

80

00:05:32 --> 00:05:35

- Fantastico.

- Sì, è stato fantastico.

81

00:05:36 --> 00:05:37

Mi sento una sedicenne.

82

00:05:37 --> 00:05:39

Buongiorno, mamma.

83

00:05:39 --> 00:05:41

Buongiorno, tesoro.

84

00:05:41 --> 00:05:45

Devo sistemare alcune cose a teatro
prima che inizi il Winter Fest.

85

00:05:45 --> 00:05:48

Va bene se ti accompagnano Tyler e Kinsey?

86

00:05:48 --> 00:05:49

Sì, certo.

87

00:05:50 --> 00:05:51

Ok.

88

00:05:52 --> 00:05:54

Ci divertiremo un sacco, oggi.

89

00:05:54 --> 00:05:56

- Ci vediamo dopo.

- Ciao.

90

00:06:04 --> 00:06:05

Come hai dormito?

91

00:06:09 --> 00:06:10

Anch'io.

92

00:06:11 --> 00:06:15

Ti dispiace aver recuperato la memoria?

93

00:06:15 --> 00:06:18

Perché è diventato tutto così strano.

94

00:06:20 --> 00:06:22

Se Dodge mi ha preso di mira,

95

00:06:24 --> 00:06:25

preferisco saperlo.

96

00:06:27 --> 00:06:28

Giusto.

97

00:06:28 --> 00:06:31

E poi, finalmente,
riesco a capire questo posto.

98

00:06:38 --> 00:06:40

Che diavolo...

99

00:06:40 --> 00:06:42

Lo senti?

100

00:06:45 --> 00:06:46

Sussurrare?

101

00:06:50 --> 00:06:51

Eccome!

102
00:06:51 --> 00:06:54
Anch'io. Andiamo!

103
00:07:04 --> 00:07:07
Credo provenga da quaggiù,
dal seminterrato.

104
00:07:08 --> 00:07:09
Dai, andiamo!

105
00:07:13 --> 00:07:14
Mi è mancato tutto questo!

106
00:07:25 --> 00:07:28
Non ho mai capito
l'origine di questi cosi.

107
00:07:36 --> 00:07:37
Che roba è?

108
00:07:39 --> 00:07:40
Dici sul serio?

109
00:07:40 --> 00:07:43
Da ragazzi, io e tuo padre
ci ascoltavamo la musica.

110
00:07:46 --> 00:07:48
Sono... Come si chiamano?

111
00:07:49 --> 00:07:50
iPod!

112
00:07:52 --> 00:07:54
Certo. Qualcosa del genere.

113
00:07:54 --> 00:07:57
Queste erano preziosissime per tuo padre.

114
00:07:57 --> 00:08:01
Non mi potevo avvicinare,
ma mi andava bene, avevamo gusti diversi.

115
00:08:01 --> 00:08:06
Io ero più un tipo da Hall & Oates.

116
00:08:08 --> 00:08:10
Credo che sia questa qui.

117
00:08:20 --> 00:08:22
Sembra una catena.

118
00:08:24 --> 00:08:27
Alice in Chains, in catene. Ma certo.

119
00:08:28 --> 00:08:30
Ma a cosa serve?

120
00:08:31 --> 00:08:33
Non ne ho idea. Non l'ho mai vista prima.

121
00:08:42 --> 00:08:44
Ho esagerato col bere.

122
00:08:47 --> 00:08:49
La Chiave Memoria
doveva funzionare su Duncan.

123
00:08:52 --> 00:08:55
A qualcuna non importa
mantenere un fisico da spiaggia.

124

00:08:55 --> 00:08:56

Pare di no.

125

00:09:00 --> 00:09:04

Forse ci vuole tempo
affinché gli tornino i ricordi.

126

00:09:04 --> 00:09:09

Basterebbe prendere la tua ragazza
e costringerla a farci la chiave.

127

00:09:09 --> 00:09:11

Era questo il piano iniziale, no?

128

00:09:13 --> 00:09:15

Non tutti i Locke possono fare le chiavi.

129

00:09:17 --> 00:09:21

Ottimo! E tu hai passato
tutta l'estate ad avvicinarti a lei.

130

00:09:24 --> 00:09:26

Bocconi più piccoli, Eden!

131

00:09:27 --> 00:09:28

Bocconi più piccoli.

132

00:09:28 --> 00:09:31

Non sprecherò l'ultimo pezzo
di Ferro Sussurrante

133

00:09:31 --> 00:09:35

sapendo che Duncan fa le chiavi.
Con lui andiamo sul sicuro.

134

00:09:36 --> 00:09:37

Ragazzi?

135

00:09:37 --> 00:09:40

Da casa mia
è scomparso un piccolo oggetto.

136

00:09:40 --> 00:09:43

- Era nella scrivania.
- La pallottola del moschetto?

137

00:09:44 --> 00:09:47

Sì, voi tre eravate lì.
Avete visto qualcosa?

138

00:09:47 --> 00:09:50

Avete visto qualcuno
frugare nel mio ufficio?

139

00:09:50 --> 00:09:52

- No.
- No, mi dispiace.

140

00:09:53 --> 00:09:54

Chiedete in giro.

141

00:09:54 --> 00:09:59

A chiunque abbia orchestrato lo scherzo,
do l'opportunità di fare marcia indietro

142

00:09:59 --> 00:10:01

senza conseguenze.

143

00:10:02 --> 00:10:06

Quel reperto ha un valore affettivo
per me e lo rivoglio subito indietro.

144

00:10:07 --> 00:10:10

REPERTO STORICO SCOMPARSO

145

00:10:10 --> 00:10:14

- Saprà che è stato Ferro Sussurrante?
- Come fa?

146

00:10:14 --> 00:10:17

- Perché gli interessa così tanto, allora?
- Eden!

147

00:10:18 --> 00:10:19

Merda.

148

00:10:21 --> 00:10:23

- La conosci? Chi è?
- Mamma.

149

00:10:23 --> 00:10:27

Non mi vieni neanche incontro, vedo.

150

00:10:27 --> 00:10:30

Sei qui. Perché sei qui?

151

00:10:30 --> 00:10:33

Vado all'isola di Nantucket
per il week-end

152

00:10:33 --> 00:10:37

e ho pensato
di passare per il Winter Fest.

153

00:10:39 --> 00:10:42

- Ciao, sono Carol.
- Gabe. Piacere di conoscerla.

154

00:10:42 --> 00:10:43

Dov'è papà?

155

00:10:43 --> 00:10:44
Non è potuto venire.

156

00:10:44 --> 00:10:47
È a un torneo di golf in Florida.

157

00:10:47 --> 00:10:50
Non vedo l'ora di rivedere
la mia vecchia scuola.

158

00:10:50 --> 00:10:53
Ma prima andiamo a darti una sistemata.

159

00:10:53 --> 00:10:55
Magari troviamo una spazzola?

160

00:10:55 --> 00:10:56
In realtà, io e Gabe abbiamo...

161

00:10:57 --> 00:10:58
Non preoccuparti. Divertitevi.

162

00:10:59 --> 00:11:00
Andiamo.

163

00:11:03 --> 00:11:05
Sicura di volerlo fare?

164

00:11:07 --> 00:11:08
Devo farlo.

165

00:11:08 --> 00:11:11
Gabe si insospettirebbe se non andassimo.

166

00:11:12 --> 00:11:15
Dobbiamo comportarci come se nulla fosse.

167
00:11:17 --> 00:11:19
Posso dirlo a Jamie?

168
00:11:20 --> 00:11:22
Di Gabe ed Eden, e...

169
00:11:22 --> 00:11:24
Non è una buona idea.

170
00:11:24 --> 00:11:27
Ma è mia amica. Mi fido di lei.

171
00:11:27 --> 00:11:28
Se lo dicessimo a tutti,

172
00:11:28 --> 00:11:31
Gabe capirebbe subito
che gli stiamo addosso.

173
00:11:31 --> 00:11:34
Meno persone sanno,
più è sicuro per tutti noi.

174
00:11:34 --> 00:11:37
Tieni d'occhio il telefono.
Così ci aggiorniamo.

175
00:11:37 --> 00:11:40
Ricordate l'app di localizzazione
che vi ho installato?

176
00:11:41 --> 00:11:44
Se ci perdiamo, controllate lì.

177
00:11:46 --> 00:11:47
Va bene.

178
00:11:50 --> 00:11:52
Ok, ci siamo.

179
00:12:06 --> 00:12:07
Vado da mamma.

180
00:12:14 --> 00:12:15
Buona fortuna.

181
00:12:16 --> 00:12:17
Anche a te.

182
00:12:32 --> 00:12:34
- Ciao.
- Ciao.

183
00:12:34 --> 00:12:35
Non ero sicuro che venissi.

184
00:12:35 --> 00:12:38
- Dobbiamo comportarci normalmente.
- Già.

185
00:12:38 --> 00:12:40
Non so se ci riuscirò.

186
00:12:40 --> 00:12:43
Non è come urlare a squarciagola
in un horror.

187
00:12:44 --> 00:12:46
Vorrei poter urlare a squarciagola.

188

00:12:49 --> 00:12:52

Ieri sera non c'è stata occasione...

189

00:12:53 --> 00:12:55

ma volevo ringraziarti.

190

00:12:57 --> 00:13:01

Anche tu saresti entrata
in un beauty-case gigante per me.

191

00:13:02 --> 00:13:04

Non ho dubbi.

192

00:13:08 --> 00:13:10

- Devo andare al mio stand.

- Già.

193

00:13:11 --> 00:13:13

Beh, io sono qui.

194

00:13:14 --> 00:13:16

Se hai bisogno di me.

195

00:13:21 --> 00:13:24

Nel 1775, i soldati inglesi
ricevettero ordini segreti

196

00:13:24 --> 00:13:28

di trovare e sequestrare
le provviste dei coloni ribelli

197

00:13:28 --> 00:13:31

che erano disseminate
in tutto il Massachusetts.

198

00:13:31 --> 00:13:36

Ma questi ordini non rimasero segreti
per molto tempo.

199

00:13:36 --> 00:13:40
Alle prove era molto meglio.
Com'è andato il week-end?

200

00:13:42 --> 00:13:43
Bene.

201

00:13:43 --> 00:13:45
- Una noia. E a te?
- Alla grande.

202

00:13:45 --> 00:13:50
A casa di mia nonna c'è sempre
il gelato col cioccolato fuso.

203

00:13:51 --> 00:13:53
Bello.

204

00:13:56 --> 00:13:57
Qualcosa non va?

205

00:13:59 --> 00:14:01
No, niente.

206

00:14:09 --> 00:14:11
TRUCCABIMBI

207

00:14:16 --> 00:14:18
Guarda, Poppy, che carina!

208

00:14:19 --> 00:14:20
Come si dice?

209

00:14:20 --> 00:14:21
Grazie.

210
00:14:21 --> 00:14:23
Di nulla. Grazie.

211
00:14:33 --> 00:14:36
- Scusa, ti ho spaventato.
- Tranquillo.

212
00:14:36 --> 00:14:38
- Fai tu?
- Sì.

213
00:14:38 --> 00:14:40
Sono ancora un po' fuori fase.

214
00:14:40 --> 00:14:44
Duncan sta meglio?
Non mi hai più fatto sapere.

215
00:14:44 --> 00:14:46
Non ci sono novità.

216
00:14:47 --> 00:14:52
L'ho visto solo un attimo stamattina,
ma non sembrava in gran forma.

217
00:14:53 --> 00:14:55
Forse è questione di tempo.

218
00:14:56 --> 00:14:59
Che fai oggi?
Ti sei offerto volontario per uno stand?

219
00:14:59 --> 00:15:02
No, pensavo di restare a farti compagnia.

220

00:15:02 --> 00:15:05
Potresti truccare me,
se non c'è un limite di età.

221

00:15:07 --> 00:15:10
Le farfalle non mi convincono.
Vorrei qualcosa da duro.

222

00:15:10 --> 00:15:12
Tipo un tatuaggio al collo.

223

00:15:14 --> 00:15:16
Potrei farlo.

224

00:15:17 --> 00:15:20
Magari una chela di aragosta,
in onore di Nephropidae.

225

00:15:39 --> 00:15:41
Ti farà un po' male.

226

00:15:44 --> 00:15:45
Eccoti qua.

227

00:15:48 --> 00:15:49
Vuoi una granita?

228

00:15:51 --> 00:15:53
Possiamo parlare un attimo?

229

00:15:54 --> 00:15:55
Certo.

230

00:15:58 --> 00:16:00
Non l'ho mai vista prima.

231

00:16:01 --> 00:16:03

Forse non lo sapeva nemmeno Rendell.

232

00:16:03 --> 00:16:06

Era in una delle sue cassette.
Alice in Chains.

233

00:16:08 --> 00:16:10

È proprio da Rendell.

234

00:16:12 --> 00:16:15

Se l'ha usata, se l'è tenuto per sé.

235

00:16:17 --> 00:16:19

Mi dispiace. Non so aiutarti.

236

00:16:19 --> 00:16:23

È strano. Credevo che le chiavi
sussurrassero per un motivo.

237

00:16:23 --> 00:16:27

Tipo: "Ehi, potresti aver bisogno di me".

238

00:16:31 --> 00:16:32

Forse invece è casuale.

239

00:16:37 --> 00:16:38

Te ne vai?

240

00:16:38 --> 00:16:41

Sì. Ieri ha chiamato la banca.

241

00:16:43 --> 00:16:45

È arrivato il fondo fiduciario.

242

00:16:45 --> 00:16:46
Dove andrai, ora?

243

00:16:47 --> 00:16:51
Volevo cercare un posto tra le montagne.

244

00:16:51 --> 00:16:53
Mi piaceva andare in montagna da piccola.

245

00:16:55 --> 00:16:58
Ma dopo ieri sera,
non posso andarmene così.

246

00:16:59 --> 00:17:02
Sei rimasta intrappolata
nella tua testa per 20 anni.

247

00:17:03 --> 00:17:05
Non farti intrappolare a Matheson.

248

00:17:05 --> 00:17:09
Sì, ma Dodge è là fuori, Duncan,
e ti sta cercando.

249

00:17:09 --> 00:17:10
Starò bene.

250

00:17:11 --> 00:17:14
Ho recuperato la memoria, grazie a te.

251

00:17:14 --> 00:17:16
Meriti di trovare la felicità, ora.

252

00:17:17 --> 00:17:21
- Non so se ci riesco.
- Non è la tua battaglia, Erin.

253

00:17:24 --> 00:17:26
Vai in un posto bellissimo

254

00:17:28 --> 00:17:31
e verrò a trovarti
quando sarà tutto finito, ok?

255

00:17:36 --> 00:17:38
Ok. Vai.

256

00:18:10 --> 00:18:11
Allora, com'è?

257

00:18:11 --> 00:18:13
- Il mio lavoro migliore.
- Sì?

258

00:18:16 --> 00:18:18
Mi chiedevo...

259

00:18:20 --> 00:18:23
Non è che, per caso,
avete sbagliato qualcosa?

260

00:18:23 --> 00:18:24
Cosa?

261

00:18:24 --> 00:18:27
Con la Chiave Memoria.
È strano che abbia funzionato

262

00:18:27 --> 00:18:31
con tuo padre, Erin ed Ellie,

263

00:18:31 --> 00:18:33

ma non con Duncan.

264

00:18:38 --> 00:18:39

È possibile.

265

00:18:40 --> 00:18:42

Non siamo proprio degli esperti.

266

00:18:48 --> 00:18:52

Cosa farete se non migliora?
C'è qualcos'altro che potete provare?

267

00:18:52 --> 00:18:55

Non lo so! Possiamo parlare d'altro?

268

00:18:59 --> 00:19:01

Kinsey, lo so che è difficile.

269

00:19:01 --> 00:19:03

So che è una cosa di famiglia.

270

00:19:05 --> 00:19:07

Ma io per te ci sarò sempre.

271

00:19:09 --> 00:19:10

Spero solo che tu lo sappia.

272

00:19:13 --> 00:19:14

Grazie.

273

00:19:17 --> 00:19:19

Guardate! Il truccabimbi.

274

00:19:19 --> 00:19:21

- Sì!

- Devo lavorare.

275

00:19:21 --> 00:19:25

- Ci vediamo dopo?

- Posso rimanere qui. Ad aiutarti.

276

00:19:38 --> 00:19:41

Ti ricordi quando siamo andati a Bath?

277

00:19:42 --> 00:19:43

Sì.

278

00:19:45 --> 00:19:47

Cioè, a sprazzi.

279

00:19:47 --> 00:19:52

E se ti dicessi che potresti ricordare ogni minuto di quel giorno?

280

00:19:54 --> 00:19:55

Sì, certo.

281

00:19:56 --> 00:19:57

Sarebbe bello.

282

00:20:16 --> 00:20:18

Com'è possibile?

283

00:20:28 --> 00:20:31

Tra pochi secondi,
ti dimenticherai tutto questo.

284

00:20:31 --> 00:20:32

Perché dovrei?

285

00:20:34 --> 00:20:35

Perché è magia.

286

00:20:36 --> 00:20:41

E ora sei troppo grande per ricordarla.
Ma c'è un modo per cambiare le cose.

287

00:20:43 --> 00:20:45

Con questa chiave...

288

00:20:46 --> 00:20:48

potresti continuare a ricordare.

289

00:20:51 --> 00:20:52

Cosa?

290

00:20:53 --> 00:20:54

Potremmo provarlo insieme.

291

00:20:55 --> 00:20:57

Devi solo darmi il consenso per usarla.

292

00:21:01 --> 00:21:04

La magia è tutta così bella?

293

00:21:07 --> 00:21:08

Può esserlo.

294

00:21:10 --> 00:21:12

Ma devi sapere che...

295

00:21:14 --> 00:21:16

viene usata anche per cose terribili.

296

00:21:17 --> 00:21:18

Quindi, se accetto la proposta...

297

00:21:21 --> 00:21:23
non potrò mai più ignorarla?

298

00:21:26 --> 00:21:29
Sia per le cose belle,
sia per quelle terribili.

299

00:21:38 --> 00:21:39
Allora non voglio.

300

00:21:42 --> 00:21:43
Jackie...

301

00:21:46 --> 00:21:50
Tante cose sono
fuori dal nostro controllo,

302

00:21:50 --> 00:21:54
tante altre cambiano,
ma con questa non sarà necessario.

303

00:21:54 --> 00:21:57
Ok, ma le persone dovrebbero cambiare.

304

00:21:59 --> 00:22:01
E non mi sembra giusto.

305

00:22:01 --> 00:22:03
- Fidati di me, per favore.
- No!

306

00:22:12 --> 00:22:13
Cosa sono...

307

00:22:14 --> 00:22:16
quelle fiamme?

308

00:22:21 --> 00:22:23
Fanno parte del Winter Fest?

309

00:22:27 --> 00:22:28
Sì.

310

00:22:29 --> 00:22:31
Sì, mi sa di sì.

311

00:22:33 --> 00:22:39
Questo è il nostro ultimo Winter Fest.
Dovremmo godercelo al meglio.

312

00:23:56 --> 00:23:58
Fatevi avanti!

313

00:23:58 --> 00:24:01
Per mia madre,
i giochi alle fiere erano truccati,

314

00:24:01 --> 00:24:04
quindi devo aver fatto
proprio un'ottima partita.

315

00:24:05 --> 00:24:06
Sei stata bravissima.

316

00:24:06 --> 00:24:08
Vuoi fare il labirinto?

317

00:24:09 --> 00:24:12
Tu vai pure, io resto qui.

318

00:24:13 --> 00:24:15
Ok, che succede?

319

00:24:16 --> 00:24:17

Perché?

320

00:24:17 --> 00:24:21

Oggi sei stranissimo. Quindi, che c'è?

321

00:24:22 --> 00:24:25

- Dai, Bode. Sai che puoi fidarti di me.

- Lo so.

322

00:24:26 --> 00:24:29

È solo che divento claustrofobico
quando entro nei labirinti.

323

00:24:30 --> 00:24:31

Tutto qui.

324

00:24:35 --> 00:24:36

Ehi!

325

00:24:36 --> 00:24:40

Puoi dirmi cosa succede
o puoi fare il labirinto con me.

326

00:24:40 --> 00:24:43

- Cosa scegli?

- Dai! C'è il telefono lì dentro.

327

00:24:43 --> 00:24:44

Ehi!

328

00:24:44 --> 00:24:46

Ehi, Jamie!

329

00:24:49 --> 00:24:51

Ehi! Quattro biglietti, per favore.

330

00:24:52 --> 00:24:54
Cosa? Dai!

331

00:24:54 --> 00:24:57
Ok. Ne ho solo due.

332

00:24:57 --> 00:24:59
Mi dispiace, ma devo fare il mio lavoro,

333

00:24:59 --> 00:25:03
cioè impedire a mascalzoni
come te di entrare senza pagare.

334

00:25:03 --> 00:25:05
Sparisci, adesso. Su.

335

00:25:07 --> 00:25:11
Mamma! Veloce,
mi dai due biglietti per il labirinto?

336

00:25:11 --> 00:25:13
Ok. Con calma.

337

00:25:14 --> 00:25:15
Sono sicura di averne un paio.

338

00:25:16 --> 00:25:17
Grazie.

339

00:25:18 --> 00:25:22
- Divertirsi è una cosa seria.
- Già.

340

00:25:23 --> 00:25:27
Immagino che questo non sia un problema,

341
00:25:28 --> 00:25:30
o avresti già detto qualcosa, giusto?

342
00:25:30 --> 00:25:33
È strano che lo trovi affascinante?

343
00:25:33 --> 00:25:34
No.

344
00:25:35 --> 00:25:37
No, non è affatto strano. È...

345
00:25:39 --> 00:25:40
bello.

346
00:25:42 --> 00:25:45
SO CHI TI HA DERUBATO

347
00:25:49 --> 00:25:50
Tutto ok?

348
00:25:52 --> 00:25:53
Sì.

349
00:25:53 --> 00:25:55
Sì, tutto bene.

350
00:25:55 --> 00:26:00
Sono sicura che i miei figli
terranno d'occhio Bode e Jamie,

351
00:26:00 --> 00:26:03
in caso volessimo andare a cena?

352

00:26:03 --> 00:26:08
Mi piacerebbe,
ma ho il turno al dormitorio, stasera.

353
00:26:08 --> 00:26:11
- Perciò...
- Potrei prendere qualcosa da asporto.

354
00:26:11 --> 00:26:17
Ho anche una pila di compiti da correggere
alta fino al soffitto,

355
00:26:17 --> 00:26:19
ma ci vediamo domani, ok?

356
00:26:19 --> 00:26:20
Certo.

357
00:26:21 --> 00:26:23
Ci vediamo domani.

358
00:26:43 --> 00:26:48
Caro Duncan, mi dispiace averti mentito
sulla Chiave Catena, ma mi serviva.

359
00:26:48 --> 00:26:51
Sono l'unica Custode delle Chiavi rimasta.

360
00:26:51 --> 00:26:55
Noi abbiamo iniziato questa storia,
quindi spetta a me concluderla.

361
00:26:56 --> 00:26:58
Mi sbarazzerò di Dodge,
una volta per tutte.

362
00:27:10 --> 00:27:11

Eden!

363

00:27:15 --> 00:27:16
Ti stavo cercando.

364

00:27:17 --> 00:27:18
Allo stand del gin?

365

00:27:18 --> 00:27:21
Se avessi l'età giusta,
saresti lì anche tu.

366

00:27:21 --> 00:27:22
Probabilmente hai ragione.

367

00:27:26 --> 00:27:27
Allora, Eden,

368

00:27:28 --> 00:27:32
ci sono insegnanti che vuoi
che conosca o con cui devo parlare?

369

00:27:32 --> 00:27:33
Io sono a posto.

370

00:27:34 --> 00:27:38
Ho delle cose da fare,
vedermi con delle persone, quindi...

371

00:27:39 --> 00:27:42
Sei pronta a sbarazzarti di me. Capisco.

372

00:27:43 --> 00:27:45
Ma prima di andare,

373

00:27:47 --> 00:27:50

c'è una cosa di cui volevo parlarti.

374

00:27:51 --> 00:27:54

Tuo padre non è a un torneo di golf.

375

00:27:54 --> 00:27:55

La verità è...

376

00:27:57 --> 00:27:58

che mi ha tradita.

377

00:28:00 --> 00:28:03

L'ho scoperto un paio di mesi fa. Ma...

378

00:28:05 --> 00:28:06

non sapevo come dirtelo.

379

00:28:06 --> 00:28:07

Uccidilo.

380

00:28:10 --> 00:28:12

- Eden.

- No, sul serio.

381

00:28:12 --> 00:28:14

Lavori da anni al colpo di diritto.

382

00:28:14 --> 00:28:15

Mettilo in pratica.

383

00:28:15 --> 00:28:17

Invitalo a prendere un caffè,

384

00:28:17 --> 00:28:22

e poi fracassalo di colpi
finché non cade a terra sanguinante.

385
00:28:22 --> 00:28:24
Ti sentirai benissimo.

386
00:28:24 --> 00:28:25
Te lo giuro.

387
00:28:27 --> 00:28:28
Grazie, Eden.

388
00:28:30 --> 00:28:31
Per essere al mio fianco.

389
00:28:50 --> 00:28:54
Ti va di uscire? Appena finisci qui?

390
00:28:54 --> 00:28:56
Fammi passare a casa.

391
00:28:56 --> 00:28:58
Mi sai fare questa ombreggiatura?

392
00:29:00 --> 00:29:03
LA TUA RAGAZZA HA MENTITO.
DUNCAN STA BENE ED È QUI.

393
00:29:07 --> 00:29:08
Sì, certo!

394
00:29:09 --> 00:29:11
Ora mischio qualche sfumatura di blu.

395
00:29:19 --> 00:29:21
Sei molto silenzioso.

396

00:29:22 --> 00:29:23
Tutto bene?

397
00:29:24 --> 00:29:25
Sì, benissimo.

398
00:29:28 --> 00:29:30
Posso parlarti?

399
00:29:33 --> 00:29:34
Sì.

400
00:29:38 --> 00:29:39
Gabe se n'è andato.

401
00:29:40 --> 00:29:43
Mi sono girata un attimo, ed era sparito.

402
00:29:43 --> 00:29:44
Starà facendo due passi.

403
00:29:44 --> 00:29:48
Mi è rimasto incollato tutto il tempo
e se ne va senza dire nulla?

404
00:29:51 --> 00:29:53
Forse ho detto qualcosa di sbagliato.

405
00:29:54 --> 00:29:56
Non mi viene in mente nulla.

406
00:29:56 --> 00:29:58
Sono Bode. Lasciate un messaggio.

407
00:30:00 --> 00:30:01
Bode non risponde.

408
00:30:02 --> 00:30:03
Non lo vedo.

409
00:30:05 --> 00:30:08
Risulta a sud del campus,
vicino al campo da baseball.

410
00:30:09 --> 00:30:10
È dove c'è il labirinto.

411
00:30:14 --> 00:30:17
Jackie, andiamo a cercare Bode
nel labirinto.

412
00:30:17 --> 00:30:18
Ok. Va bene.

413
00:30:24 --> 00:30:25
Bode!

414
00:30:27 --> 00:30:28
Bode!

415
00:30:30 --> 00:30:31
Bode!

416
00:30:33 --> 00:30:35
Jackie. Ciao, hai visto Erin?

417
00:30:36 --> 00:30:37
No.

418
00:30:37 --> 00:30:41
Forse sono arrivato prima io.
E i ragazzi? Sono qui in giro?

419

00:30:41 --> 00:30:43
Tyler e Kinsey sono al labirinto
a cercare Bode.

420

00:30:43 --> 00:30:45
Al labirinto. Ok.

421

00:30:48 --> 00:30:50
Posso avere della zuppa?

422

00:30:51 --> 00:30:53
Quella grande. La ciotola di zuppa...

423

00:30:55 --> 00:30:56
Te l'ho detto.

424

00:30:56 --> 00:30:57
- Certo.
- Grazie.

425

00:31:05 --> 00:31:08
Sì, sono quattro. C'è scritto quattro lì.

426

00:31:08 --> 00:31:10
- Ma che problemi hai?
- Ehi!

427

00:31:11 --> 00:31:12
Doug.

428

00:31:13 --> 00:31:15
Ok, ma solo tu.

429

00:31:17 --> 00:31:19
Mi dispiace. Quattro biglietti.

430
00:31:21 --> 00:31:23
- Sei serio?
- Molto.

431
00:31:27 --> 00:31:29
Oh, mio Dio!

432
00:31:30 --> 00:31:31
Non è giusto.

433
00:31:37 --> 00:31:40
USCITA LABIRINTO

434
00:31:42 --> 00:31:45
Duncan non avrà fatto tanta strada.

435
00:31:49 --> 00:31:51
Dovremmo dividerci e coprire più terreno.

436
00:31:52 --> 00:31:53
Ok.

437
00:32:02 --> 00:32:03
Bode!

438
00:32:07 --> 00:32:08
Bode, dove sei?

439
00:32:09 --> 00:32:10
Jamie!

440
00:32:12 --> 00:32:13
Jamie!

441

00:32:32 --> 00:32:34
Bode, dove sei?

442

00:32:34 --> 00:32:36
- Bode!
- Bode!

443

00:33:04 --> 00:33:05
Jamie!

444

00:33:06 --> 00:33:07
Jamie!

445

00:33:11 --> 00:33:14
Ti avevo detto di non entrare qui
e ora ci siamo persi!

446

00:33:14 --> 00:33:16
Grazie mille, Jamie.

447

00:33:20 --> 00:33:22
Ti ammazzo.

448

00:33:23 --> 00:33:25
Perché non hai risposto?

449

00:33:25 --> 00:33:27
Scusa. Non l'ho sentito.

450

00:33:27 --> 00:33:28
Che succede?

451

00:33:28 --> 00:33:31
- Dobbiamo andarcene da qui. Subito.
- Andiamo.

452

00:33:41 --> 00:33:42
Gabe!

453

00:33:44 --> 00:33:48
Erin. Kinsey non mi ha detto
che saresti venuta al Winter Fest.

454

00:33:55 --> 00:33:57
Puoi ingannare gli altri,

455

00:33:58 --> 00:33:59
ma io ti vedo.

456

00:34:04 --> 00:34:06
È giunta la tua ora.

457

00:34:09 --> 00:34:10
Te ne torni nel pozzo.

458

00:34:12 --> 00:34:13
Torna da dove sei venuta!

459

00:34:23 --> 00:34:24
Non c'è di che.

460

00:34:31 --> 00:34:35
- Grazie al cielo! State bene?
- Che ci fai qui?

461

00:34:35 --> 00:34:37
Non è sicuro. Gabe potrebbe vederti.

462

00:34:37 --> 00:34:38
Erin è scappata.

463

00:34:38 --> 00:34:41

Sta cercando Dodge da sola.
Dobbiamo trovarla.

464
00:34:41 --> 00:34:42
Da questa parte.

465
00:34:50 --> 00:34:51
Oh, Vossie.

466
00:34:55 --> 00:34:59
- Lucas, lo so che sei lì dentro.
- Mi piacevi di più quando non parlavi.

467
00:35:00 --> 00:35:02
Lo so che puoi sentirmi

468
00:35:03 --> 00:35:05
e che ti ricordi chi eri.

469
00:35:08 --> 00:35:09
Lucas.

470
00:35:14 --> 00:35:16
Erin!

471
00:35:18 --> 00:35:19
Erin?

472
00:35:46 --> 00:35:47
Addio, Erin.

473
00:35:50 --> 00:35:51
Dai, andiamo.

474
00:36:49 --> 00:36:51
Ha aspettato tanto per essere libera.

475

00:36:54 --> 00:36:57

Le ho detto che non era la sua battaglia.

476

00:36:58 --> 00:36:59

E perché l'ha fatto?

477

00:37:02 --> 00:37:03

Era l'unica Custode rimasta.

478

00:37:08 --> 00:37:09

Ora tocca a noi.

479

00:37:12 --> 00:37:13

Tutto questo deve finire.

480

00:37:15 --> 00:37:16

È ovvio, no?

481

00:37:17 --> 00:37:20

Se Erin lo sapeva, lo sanno anche loro.

482

00:37:20 --> 00:37:24

E Kinsey sarebbe restata tutto il giorno
allo stand con me?

483

00:37:24 --> 00:37:27

Allora spiegami la storia di Duncan.

484

00:37:27 --> 00:37:29

L'ho visto usare la Chiave Ognidove.

485

00:37:30 --> 00:37:31

Si ricorda la magia.

486

00:37:33 --> 00:37:35
Ammettilo. Ti hanno fregato.

487
00:37:39 --> 00:37:40
Puoi ripetere?

488
00:37:41 --> 00:37:42
No.

489
00:37:44 --> 00:37:46
Ma devi smetterla di prenderti in giro.

490
00:37:47 --> 00:37:49
Kinsey non mi mentirebbe.

491
00:37:57 --> 00:37:59
Ciao, Kinsey, che c'è?

492
00:37:59 --> 00:38:01
Ciao. Scusa, ti ho perso di vista prima.

493
00:38:02 --> 00:38:04
Sì, anch'io.

494
00:38:04 --> 00:38:05
Sono tornata a casa perché...

495
00:38:06 --> 00:38:08
Gabe, ho ottime notizie.

496
00:38:08 --> 00:38:09
Di che si tratta?

497
00:38:10 --> 00:38:14
Non sappiamo come,
ma la Chiave Memoria ha funzionato.

498

00:38:16 --> 00:38:17
Duncan ricorda.

499

00:38:18 --> 00:38:21
Wow, è successo così all'improvviso?

500

00:38:22 --> 00:38:24
È iniziato gradualmente.

501

00:38:25 --> 00:38:27
Ma sì. Adesso ricorda tutto.

502

00:38:28 --> 00:38:30
Kinsey, è incredibile.

503

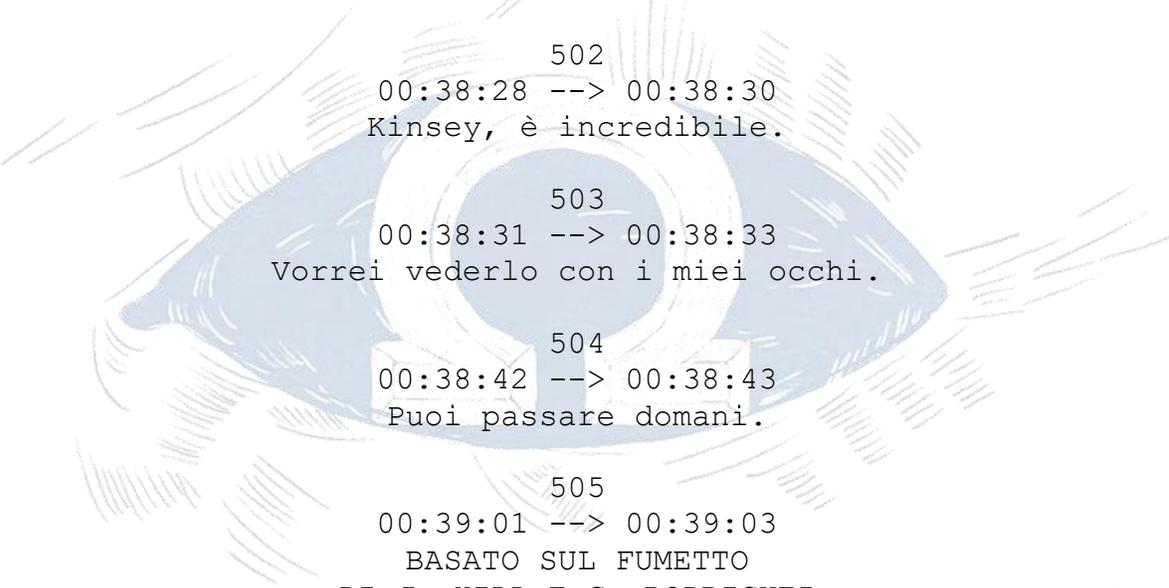
00:38:31 --> 00:38:33
Vorrei vederlo con i miei occhi.

504

00:38:42 --> 00:38:43
Puoi passare domani.

505

00:39:01 --> 00:39:03
BASATO SUL FUMETTO
DI J. HILL E G. RODRIGUEZ



LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

